

# AVISO para la comunidad

La misión del Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) es proteger a la gente de California y al medio ambiente de los efectos dañinos de las sustancias tóxicas mediante la restauración de los recursos contaminados, la aplicación de la ley, la regulación y la prevención de la contaminación.

## El DTSC y el Consejo Regional unen esfuerzos para limpiar la antigua granja de tanques Athens

### ¿Cuál es el motivo de este aviso?

El 25 de julio de 2012, la Agencia de Protección Ambiental de California (CalEPA, por sus siglas en inglés) anunció su decisión de designar al Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) codirector del proyecto junto con el Consejo Regional de Control de la Calidad del Agua de Los Ángeles (el Consejo Regional), con el fin de garantizar que las labores de salud, seguridad, limpieza e información para la comunidad en la antigua granja de tanques Athens y sus alrededores se lleven a cabo de manera conjunta. Como usted sabe, el Consejo Regional ha dirigido el aspecto normativo del trabajo ambiental que se está realizando con el apoyo del DTSC. El DTSC continuará trabajando con el Consejo Regional, pero desempeñará una función directiva en la valoración de los riesgos para la salud del lugar y también asumirá la dirección de la información pública y las labores de comunicación. La antigua granja de tanques Athens se encuentra rodeada por las calles East 120th Street al norte, Avalon Boulevard al oeste, El Segundo Boulevard al sur y por el complejo residencial unifamiliar llamado Ujima Village Apartment Complex (ahora desocupado) y el Earvin "Magic" Johnson Regional Park al este.

### ¿Por qué hay dos agencias a cargo de la dirección del proyecto?

El DTSC tiene el gusto de tener al Consejo Regional como socio en un esfuerzo conjunto de limpieza para responder a las inquietudes y las solicitudes públicas que se han recibido de varias personas interesadas de la comunidad (el Supervisor del condado de Los Ángeles, Mark Ridley-Thomas, los activistas comunitarios, los residentes de Willowbrook, etc.), quienes han expresado su enorme apoyo para que el DTSC dirija ciertas labores de limpieza en la antigua granja de tanques Athens. En particular, el DTSC continuará dirigiendo los esfuerzos en la evaluación necesaria de los riesgos para la salud y en cualquier actividad de obtención de muestras de aire en interiores (para los planes de limpieza del lugar), y también dirigirá los labores de información para la comunidad. El Consejo Regional guiará las tareas de limpieza del lugar y su ejecución. Gracias a los esfuerzos en el proyecto de dirección conjunta del DTSC y del Consejo Regional, el apoyo adicional que existe entre las agencias reunirá las competencias esenciales de cada una para servir a la comunidad, al condado de Los Ángeles y al estado de California de la mejor manera.

### Información para la comunidad

El DTSC se ha reunido con el Consejo Regional para determinar cuáles son los esfuerzos que habrá que planear y realizar para brindar información a la comunidad en el futuro. El DTSC es consciente de la preocupación que existe en la comunidad por la seguridad ambiental y la salud pública; en respuesta a esto, el DTSC se reunirá y trabajará en conjunto con varias agencias y grupos de personas interesadas de la comunidad y creará futuras oportunidades para la participación pública.

### Información de contacto

Para obtener más información sobre la antigua granja de tanques Athens, comuníquese con el Gerente del Proyecto del Consejo Regional, el Dr. Teklewold Ayalew, al (213) 576-6739, o al correo electrónico [tayalew@waterboards.ca.gov](mailto:tayalew@waterboards.ca.gov), o con la Especialista de Participación Pública del DTSC, Stacey Lear, al (714) 484-5354 o al correo electrónico [slear@dtsc.ca.gov](mailto:slear@dtsc.ca.gov). Para obtener información para los medios de comunicación, contacte a Jeanne Garcia, Directora de Comunicaciones Públicas del DTSC, al (818) 717-6573 o al correo electrónico [jgarcia1@dtsc.ca.gov](mailto:jgarcia1@dtsc.ca.gov).

### Aviso para las personas con dificultades auditivas

Puede obtener información adicional llamando al servicio de retransmisión del estado de California al 1-888-877-5378 (TDD). Pídale que contacten a Stacey Lear al (714) 484-5354 con respecto a la antigua granja de tanques Athens. Para obtener información adicional sobre el DTSC, visite nuestro sitio web en [www.dtsc.ca.gov](http://www.dtsc.ca.gov).